

Vlkochoďci

Ve dne dívkou, v noci vlkem



Autoři filmové předlohy
COMM MOORE
a ROSS STEWART

bambóok

Komiksová adaptace
SAM SATTIN

Vlkočodci



Autoři filmové předlohy
TOMM MOORE a ROSS STEWART

Komiksová adaptace
SAM SATTIN

Autoři filmové předlohy
TOMM MOORE a ROSS STEWART

Komiksová adaptace
SAM SATTIN

Vlkochoďci

Přeloženo z anglického originálu *Wolfwalkers: The Graphic Novel* vydaného nakladatelstvím
Little, Brown and Company; Hachette Book Group; v roce 2020 v New Yorku.

Ilustrace Tomm Moore a Maria Pareja

Design obálky Ching N. Chan

Text and Illustrations copyright © Wolfwalkers, 2020

Translation copyright © Eliška Boudová, 2023

Vydala Grada Publishing, a. s., pod značkou BAMBOOK

U Průhonu 22, 170 00 Praha 7

obchod@grada.cz, www.grada.cz

tel.: +420 234 264 401

jako svou 8567. publikaci

Překlad Eliška Boudová

Odpovědný redaktor Jakub Laxar

Jazyková úprava Michaela Tománková

Grafická úprava a sazba Ondřej Mikulecký

První vydání, Praha 2023

Vytiskla tiskárna FINIDR, s.r.o., Český Těšín

© Grada Publishing, a. s., 2023

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele.

Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

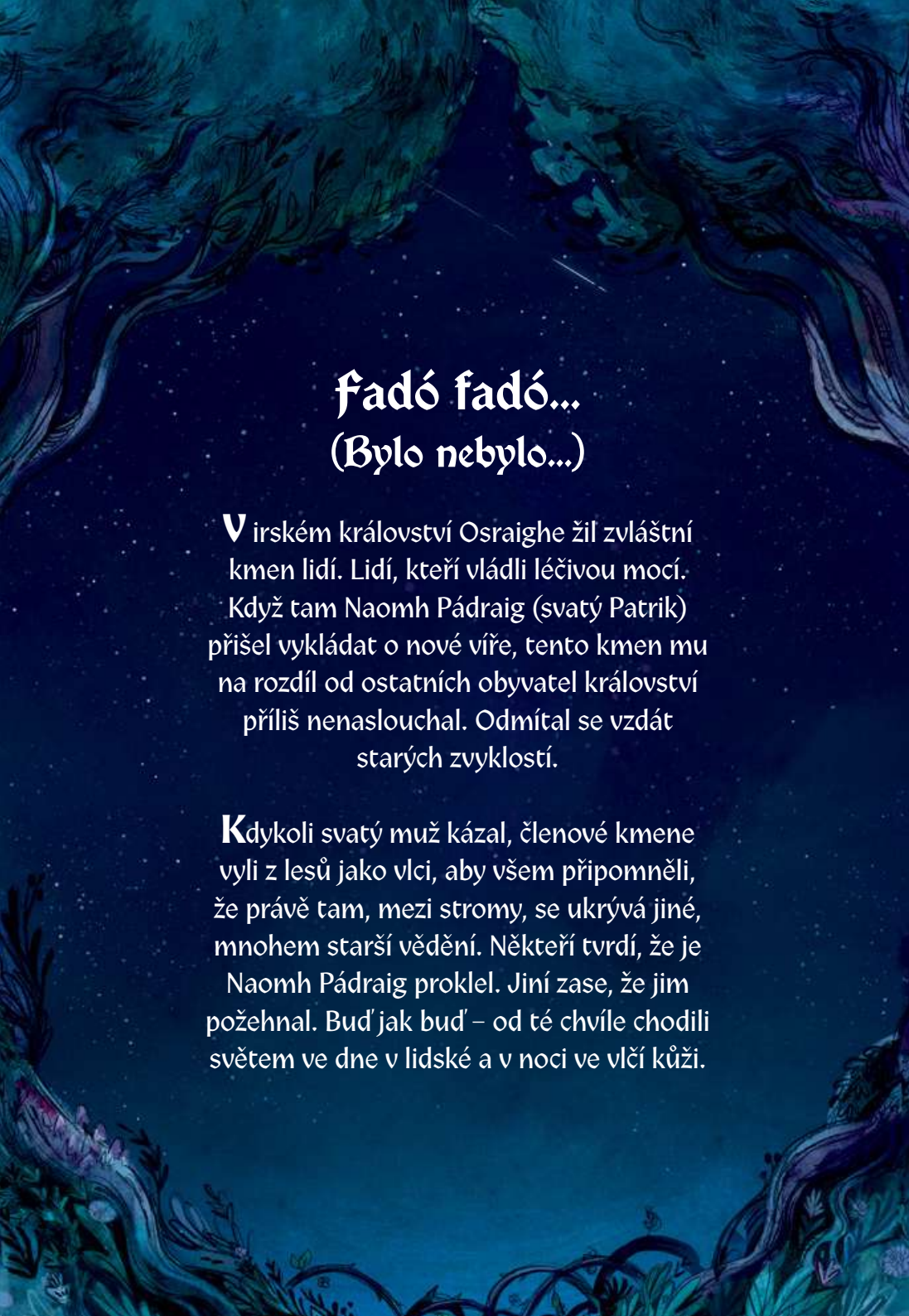
ISBN 978-80-247-4937-2 (pdf)

ISBN 978-80-271-3864-7 (print)

**Úžasné vlčí smečky umělců a členů produkčního týmu,
díky nimž mohly film i tento grafický román vzniknout.**



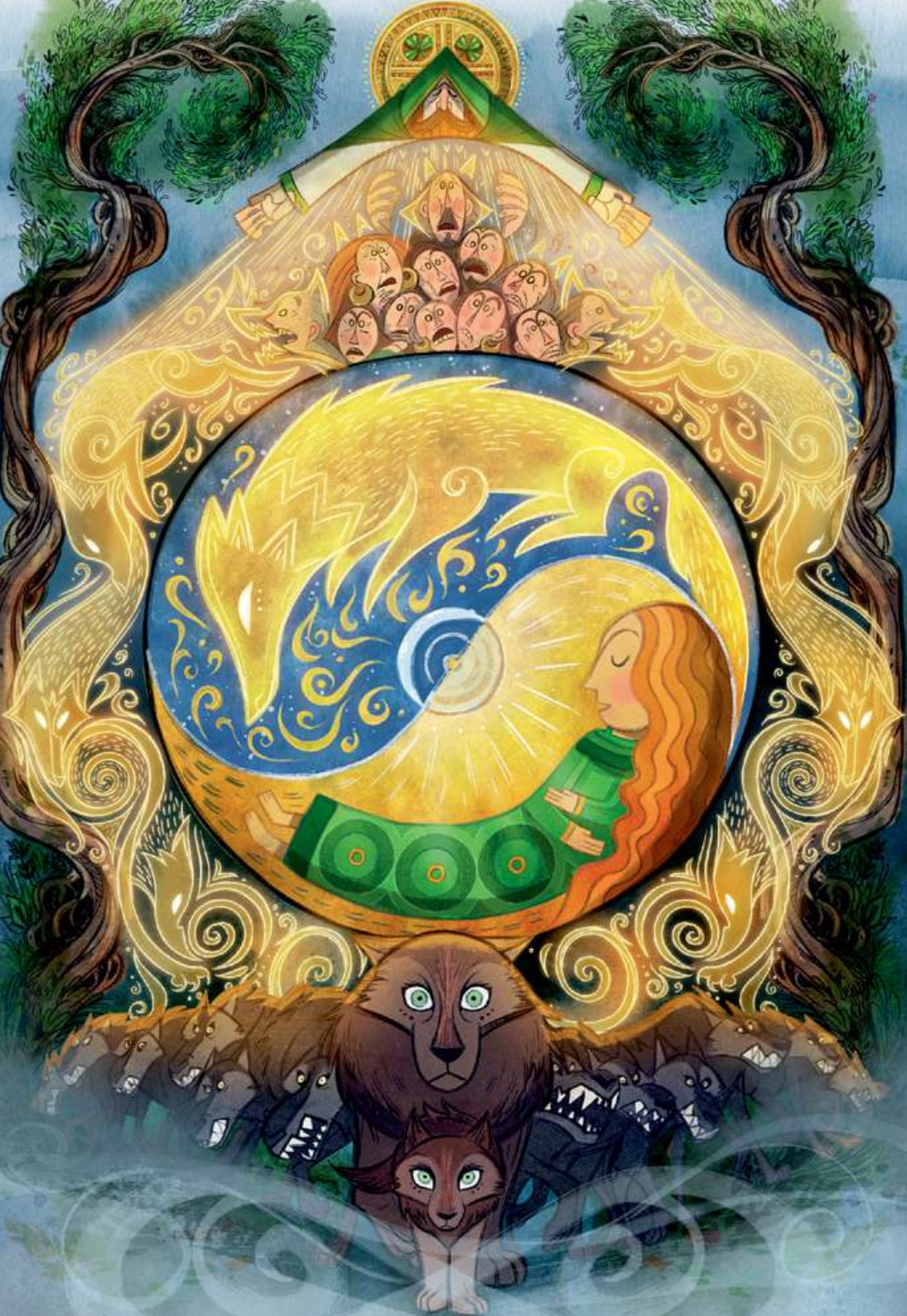




Fadó fadó... (Bylo nebylo...)

V irském království Osraighe žil zvláštní kmen lidí. Lidí, kteří vládli léčivou mocí. Když tam Naomh Pádraig (svatý Patrik) přišel vykládat o nové víře, tento kmen mu na rozdíl od ostatních obyvatel království příliš nenaslouchal. Odmítal se vzdát starých zvyklostí.

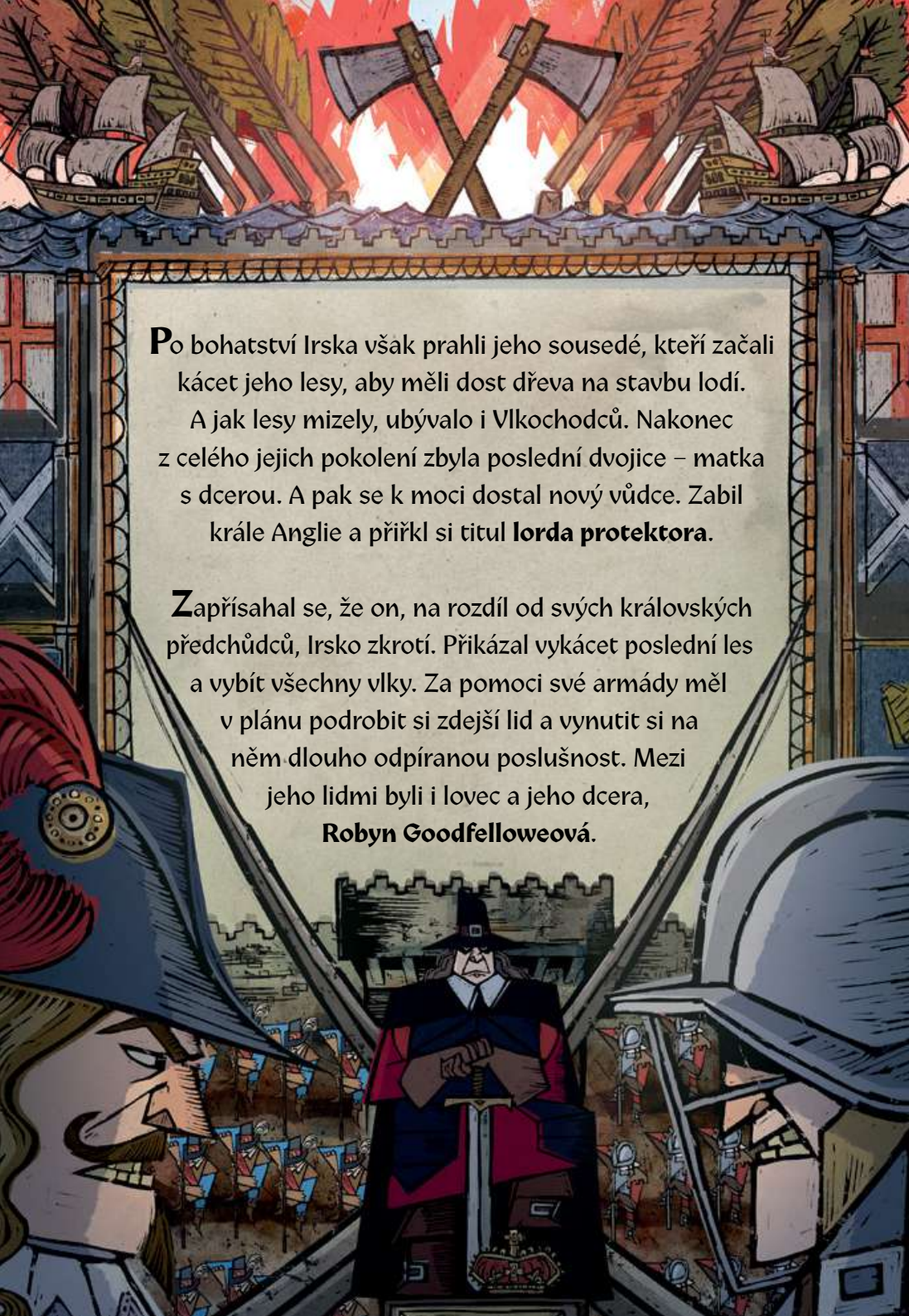
Kdykoli svatý muž kázal, členové kmene vyli z lesů jako vlci, aby všem připomněli, že právě tam, mezi stromy, se ukrývá jiné, mnohem starší vědění. Někteří tvrdí, že je Naomh Pádraig proklel. Jiní zase, že jim požehnal. Buď jak buď – od té chvíle chodili světem ve dne v lidské a v noci ve vlčí kůži.





Cokoli dobrého či zlého, co je ve
vlčí podobě potkalo, pocítilo
i jejich lidské tělo. Jejich hrdý rod,
žijící mezi divokými vlky, udržoval
mír mezi člověkem a divokou
přírodou.





Po bohatství Irska však prahli jeho sousedé, kteří začali kácet jeho lesy, aby měli dost dřeva na stavbu lodí.

A jak lesy mizely, ubývalo i Vlkochodců. Nakonec z celého jejich pokolení zbyla poslední dvojice – matka s dcerou. A pak se k moci dostal nový vůdce. Zabil krále Anglie a přiřkl si titul **lorda protektora**.

Zapřísahal se, že on, na rozdíl od svých královských předchůdců, Irsko zkrotí. Prikázal vykácet poslední les a vybit všechny vlky. Za pomoci své armády měl v plánu podrobit si zdejší lid a vynutit si na něm dlouho odpíranou poslušnost. Mezi jeho lidmi byli i lovec a jeho dcera,
Robyn Goodfelloweová.



SEK!

SEK!

SEK!



SEK!











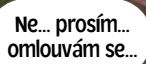


НАЙЇЇЇЇ

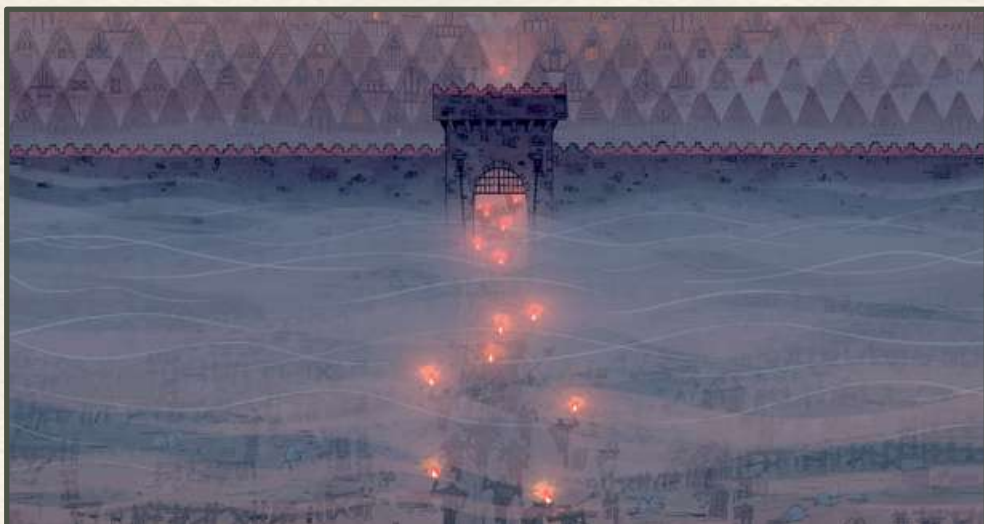


Svatá Matko
Boží, spas nás!











Musíme zpět
do doupěte!

Každý den se prosekávají
hlouběji do lesa. Nepřestanou,
dokud naše doupě nenajdou.
A co myslíš, že se stane pak?

Dnes v noci nám
musím najít nový
domov.

Půjdu s tebou,
mami!

Ne, dítě. Musíš dohlédnout na
vlky, zatímco tu nebudu. Už jsi
velká holka.

Nezapomeň se držet daleko od
lidí z města. Brzy se vrátím.

Slibuješ?

Slibuju,
zlatíčko.

